

E3557M FUEL PUMP REPLACEMENT INSTRUCTIONS

2001-2005 Saturn L-Series

Thoroughly read and understand these instructions prior to replacing the fuel pump.

INSTRUCCIONES DE REEMPLAZO DE BOMBA DE COMBUSTIBLE 3557M

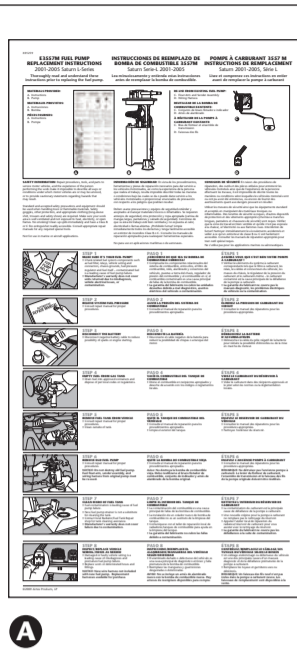
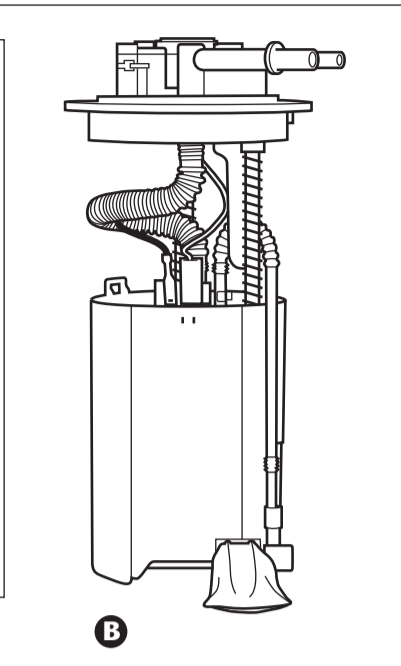
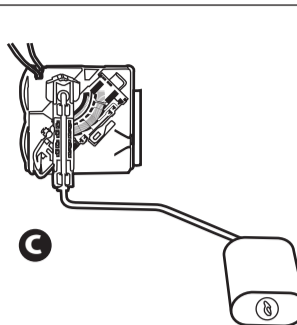
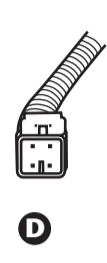
Saturn Serie-L 2001-2005

Lea minuciosamente y entienda estas instrucciones antes de reemplazar la bomba de combustible.

POMPE À CARBURANT 3557 M INSTRUCTIONS DE REMPLACEMENT

Saturn 2001-2005, Série L

Lisez et comprenez ces instructions en entier avant de remplacer la pompe à carburant

<p>MATERIALS PROVIDED: A. Instructions B. Pump</p> <p>MATERIALES PROVISTOS: A. Instrucciones B. Bomba</p> <p>PIÈCES FOURNIES: A. Instructions B. Pompe</p>	 <p>A</p>	 <p>B</p>	<p>RE-USE FROM EXISTING FUEL PUMP: C. Float Arm and Sender Assembly D. Wiring Harness</p> <p>REUTILIZAR DE LA BOMBA DE COMBUSTIBLE EXISTENTE: C. Conjunto de brazo flotador e indicador D. Arnés de alambrado</p> <p>À RÉUTILISER DE LA POMPE À CARBURANT EXISTANTE: C. Bras de flotteur et ensemble de transmission D. Faisceau des fils</p>  <p>C</p>  <p>D</p>
---	---	---	--

SAFETY INFORMATION: Repair procedures, tools, and parts to service motor vehicles, and the experience of the person performing the work make it impossible to describe all ways or conditions under which motor vehicles are or may be serviced, or to provide cautionary statements regarding hazards that may result.

Standard and accepted safety precautions and equipment should be used when handling toxic or flammable materials. Safety goggles, other protection, and appropriate clothing (long-sleeve shirt, trousers and safety shoes) are required. Make sure your work area is well ventilated and not exposed to heat, electricity, or open flames. No smoking! Clean up spills immediately and have a Class B or C fire extinguisher readily accessible. Consult appropriate repair manuals for any required special tools.

Not for use in marine or aircraft applications.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD: En vista de los procedimientos, herramientas y piezas de reparación necesarios para dar servicio a los vehículos motorizados, así como la experiencia de la persona que realiza el trabajo, resulta imposible describir todas las maneras o condiciones bajo las cuales se da o puede darse servicio a los vehículos motorizados o proporcionar enunciados de precaución con respecto a los peligros que podrían resultar.

Deben usarse precauciones y equipos de seguridad estándar y aceptados al manejar materiales tóxicos o inflamables. Se requieren anteojos de seguridad, otra protección y ropa apropiada (camisa de mangas largas, pantalones y calzado de seguridad). Cerciórese de que su área de trabajo esté bien ventilada y no expuesta al calor, electricidad o llamas abiertas. ¡Prohibido fumar! Limpie inmediatamente todos los derrames y tenga fácilmente accesible un extintor de incendios Clase B o C. Consulte los manuales de reparación apropiados para cualesquier herramientas especiales.

Not for use in marine or aircraft applications.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ: En raison des procédures de réparation, des outils et des pièces utilisées pour entretenir les véhicules motorisés ainsi que de l'expérience de la personne effectuant les travaux, il est impossible de décrire toutes les manières ou conditions selon lesquelles les véhicules motorisés sont ou ont pu avoir été entretenus, ou encore de fournir des avertissements quant aux dangers pouvant en résulter.

Utiliser les mesures de sécurité ainsi que les équipements standard et acceptés en manipulant des matériaux toxiques ou inflammables. Des lunettes de sécurité à coques, d'autres dispositifs de protection et des vêtements appropriés (chemise à manches longues, pantalons et chaussures de sécurité) sont requis. Vérifier que la zone de travail est bien ventilée et qu'elle n'est pas exposée à la chaleur, à l'électricité ou aux flammes nues. Interdiction de fumer! Nettoyer immédiatement les écoulements accidentels et veiller à ce qu'un extincteur de classe B ou C soit facilement accessible. Consulter les manuels de réparation appropriés pour tout outil spécial requis.

Ne s'utilise pas pour les applications marines ou aéronautiques.



STEP 1 MAKE SURE IT'S YOUR FUEL PUMP!

- Check related fuel system components such as fuel filter, relays, vehicle wiring and connectors, chassis grounds, fuel pressure regulator and fuel itself – contaminated fuel is a leading cause of fuel pump failure.
- Manufacturer's warranty does not cover units returned due to misdiagnosis, vehicle electrical issues, or contamination.

PASO 1 ¡CERCIÓRESE DE QUE SEA SU BOMBA DE COMBUSTIBLE CORRECTA!

- Compruebe los componentes relacionados del sistema de combustible, entre ellos, el filtro de combustible, relés, alambrado y conectores del vehículo, puestas a tierra del chasis, regulador de presión del combustible y el combustible en sí; el combustible contaminado es una causa principal de fallas de la bomba de combustible.
- La garantía del fabricante no cubre las unidades devueltas debido a mal diagnóstico, asuntos eléctricos del vehículo o contaminación.

ÉTAPE 1 ASSUREZ-VOUS QUE C'EST BIEN VOTRE POMPE À CARBURANT !

- Vérifiez les éléments du système à carburant correspondants tels que le filtre à carburant, les relais, les câbles et connecteurs du véhicule, les masses du châssis, le régulateur de la pression du carburant et le carburant-même – le carburant contaminé est la cause principale de la défaillance de la pompe à carburant.
- La garantie du fabricant ne couvre pas le mauvais diagnostic, les problèmes électriques du véhicule ou la contamination.



STEP 2 RELIEVE SYSTEM FUEL PRESSURE

- Consult repair manual for proper procedures.

PASO 2 ALIVIE LA PRESIÓN DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE

- Consulte el manual de reparación para los procedimientos apropiados.

ÉTAPE 2 ÉLIMINEZ LA PRESSION DE CARBURANT DU CIRCUIT

- Consultez le manuel des réparations pour les procédures appropriées.



STEP 3 DISCONNECT THE BATTERY

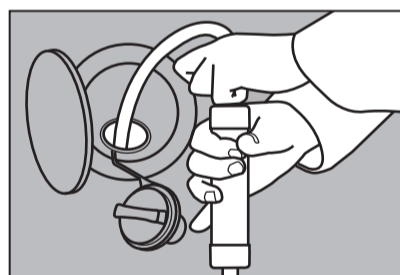
- Disconnect negative battery cable to reduce possibility of sparks or engine starting.

PASO 3 DESCONECTE LA BATERÍA

- Desconecte el cable negativo de la batería para reducir la posibilidad de chispas o arranque del motor.

ÉTAPE 3 DÉBRANCHEZ LA BATTERIE D'ACCUMULATEURS

- Débranchez le câble du pôle négatif de la batterie pour réduire la possibilité d'étincelles ou de la mise en marche du moteur.



STEP 4 EMPTY FUEL FROM GAS TANK

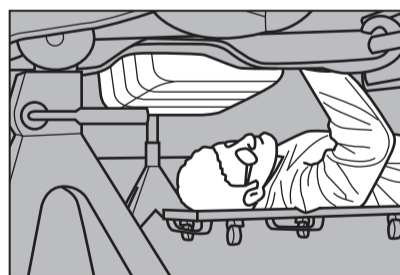
- Drain fuel into approved containers and dispose of per local codes or regulations.

PASO 4 VACÍE EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE

- Drene el combustible en recipientes apropiados y deseche de acuerdo con los códigos o reglamentos locales.

ÉTAPE 4 VIDEZ LE CARBURANT DU RÉSERVOIR À CARBURANT

- Videz le carburant dans des récipients approuvés et le jeter selon les normes ou la réglementation locales.



STEP 5 REMOVE FUEL TANK FROM VEHICLE

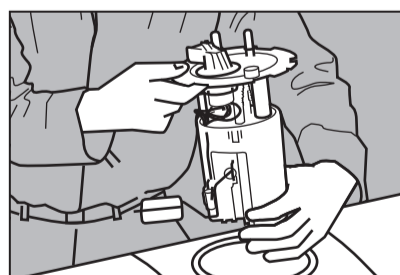
- Consult repair manual for proper procedures.
- Clean outside of tank.

PASO 5 QUITE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE DEL VEHICULO

- Consulte el manual de reparación para los procedimientos apropiados.
- Limpie el exterior del tanque.

ÉTAPE 5 ENLEVEZ LE RESERVOIR DE CARBURANT DU VEHICULE

- Consultez le manuel des réparations pour les procédures appropriées.
- Nettoyez l'extérieur du réservoir.



STEP 6 REMOVE OLD FUEL PUMP

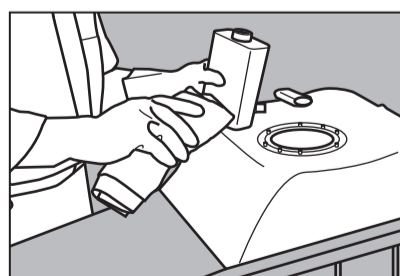
- Consult repair manual for proper procedures.
- NOTICE:** Do not destroy old fuel pump. Fuel float arm, sender assembly, and wiring harness from original pump must be re-used.

PASO 6 QUITE LA BOMBA DE COMBUSTIBLE VIEJA

- Consulte el manual de reparación para los procedimientos apropiados.
- Aviso:** No destruya la bomba de combustible vieja. Debe reutilizarse el brazo flotador de combustible, conjunto de indicador y arnés de alambrado de la bomba original.

ÉTAPE 6 ENLEVEZ L'ANCIENNE POMPE À CARBURANT

- Consultez le manuel des réparations pour les procédures appropriées.
- REMARQUE:** Ne détruisez pas l'ancienne pompe à carburant. Le levier du flotteur de carburant, l'ensemble de transmission et le faisceau des fils de la pompe originale doivent être réutilisés.



STEP 7 CLEAN INSIDE OF FUEL TANK

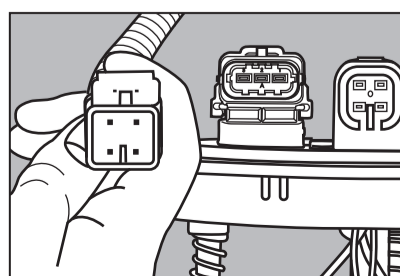
- Fuel contamination is leading cause of fuel pump failure.
- New fuel pump strainer is not a substitute for cleaning the tank.
- Contact local Radiator/Fuel Tank Repair shop for tank cleaning assistance.
- Manufacturer's warranty does not cover failure due to contamination.

PASO 7 LIMPIE EL INTERIOR DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE

- La contaminación del combustible es una causa principal de fallas de las bombas de combustible.
- La instalación de un colador nuevo de bomba de combustible no es un sustituto de la limpieza del tanque.
- Comuníquese con el taller de reparación local de radiadores/tanques de combustible para ayuda en la limpieza del tanque.
- La garantía del fabricante no cubre las fallas debido a contaminación.

ÉTAPE 7 NETTOYEZ L'INTERIEUR DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

- La contamination du carburant est la principale cause de défaillance de la pompe à carburant.
- Une nouvelle crépine pour la pompe à carburant ne remplace pas le nettoyage du réservoir.
- Appelez l'atelier local de réparation du radiateur/réservoir de carburant pour vous assister avec le nettoyage du réservoir.
- La garantie du fabricant ne couvre pas les défaillances à la suite de contamination.



STEP 8 INSPECT/REPLACE VEHICLE WIRING/HOSES AS NEEDED

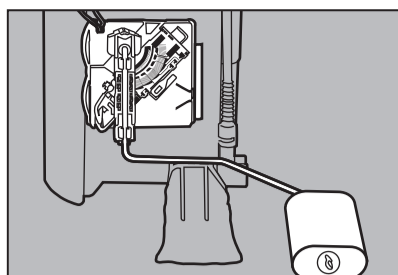
- Damaged or faulty vehicle wiring is a leading cause of misdiagnosis and premature fuel pump failure.
 - Replace worn or deteriorated hoses and fittings.
- NOTICE:** New wire harness not included with new fuel pump. Replacement harnesses available for purchase.

PASO 8 INSPECCION/REEMPLACE EL ALAMBRADO/ MANGUERAS DEL VEHICULO SEGUN NECESIDAD

- El alambrado dañado o defectuoso del vehículo es una causa principal de diagnóstico erróneo y falla prematura de la bomba de combustible.
 - Reemplace las mangueras y guarniciones desgastadas o deterioradas.
- AVISO:** No se incluye un arnés de alambrado nuevo con la bomba de combustible nueva. Hay arneses de reemplazo disponibles para compra.

ÉTAPE 8 CONTRÔLEZ/REMPLECEZ LE CÂBLAGE/LES TUYAUX DU VEHICULE SELON LE BESOIN

- Un câblage endommagé ou défectueux du véhicule est une des principales causes d'un mauvais diagnostic et de la défaillance prématurée de la pompe à carburant.
 - Remplacez les tuyaux et garnitures usés ou détériorés.
- REMARQUE:** Un faisceau des fils neuf n'est pas inclus dans la pompe à carburant neuve. Les faisceaux de remplacement sont disponibles à la vente.



STEP 9 REMOVE AND RE-USE FUEL FLOAT ARM AND SENDER ASSEMBLY FUEL FLOAT

- Consult repair manual for proper procedures.

NOTICE: Fuel float arm and sender assembly from original pump must be re-used.

PASO 9 QUITE Y REUTILICE EL BRAZO FLOTADOR DE COMBUSTIBLE Y CONJUNTO DE INDICADOR Y FLOTADOR DE COMBUSTIBLE

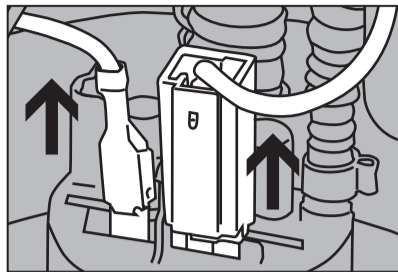
- Consulte el manual de reparación para los procedimientos apropiados.

AVISO: Debe reutilizarse el brazo flotador de combustible y conjunto de indicador de la bomba original.

ÉTAPE 9 ENLEVEZ ET RÉUTILISEZ LE LEVIER DU FLOTTEUR ET LE FLOTTEUR DU CARBURANT DE L'ENSEMBLE DE TRANSMISSION

- Consultez le manuel des réparations pour les procédures appropriées.

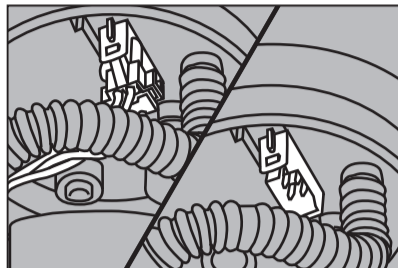
REMARQUE: Le levier du flotteur de carburant, l'ensemble de transmission et le faisceau des fils de la pompe originale doivent être réutilisés.



STEP 9A DISCONNECT POWER AND GROUND WIRES FROM OLD FUEL PUMP

PASO 9A DESCONECTE LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN Y A TIERRA DE LA BOMBA DE COMBUSTIBLE VIEJA

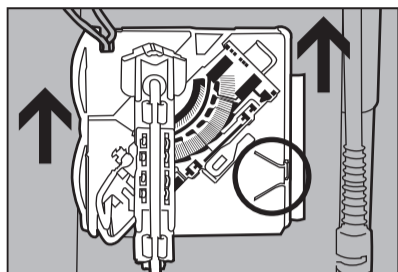
ÉTAPE 9A DÉBRANCHEZ LES FILS DE PUISSANCE ET DE MASSE DE L'ANCIENNE POMPE À CARBURANT



STEP 9B DISCONNECT FUEL LEVEL SENDER HARNES FROM OLD FUEL PUMP FLANGE

PASO 9B DESCONECTE EL ARNÉS DEL INDICADOR DE NIVEL DE COMBUSTIBLE DE LA BRIDA DE LA BOMBA DE COMBUSTIBLE VIEJA

ÉTAPE 9B DÉBRANCHEZ LE FAISCEAU DU TRANSMETTEUR DU NIVEAU DE CARBURANT DE LA BRIDE DE L'ANCIENNE POMPE À CARBURANT



STEP 9C REMOVE SENDER AND FLOAT ARM BY CAREFULLY DEPRESSING LOCK TAB

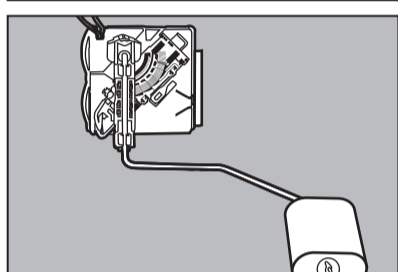
- Gently slide float arm and sender assembly upwards to remove from old fuel pump reservoir assembly.

PASO 9C QUITE EL INDICADOR Y BRAZO FLOTADOR, OPRIMIENDO CUIDADOSAMENTE LA LENGÜETA DE ENGANCHE

- Deslice suavemente el brazo flotador y conjunto de indicador hacia arriba para quitarlos del conjunto de depósito de la bomba de combustible vieja.

ÉTAPE 9C ENLEVEZ LE TRANSMETTEUR ET LE LEVIER DU FLOTTEUR EN APPUYANT SOIGNEUSEMENT SUR L'ATTACHE DE VERROUILLAGE

- Glissez le levier du flotteur et l'ensemble de transmission doucement en haut pour les enlever du l'ensemble du réservoir de l'ancienne pompe à carburant.



STEP 10 RE-INSTALL FUEL FLOAT ARM AND SENDER ASSEMBLY

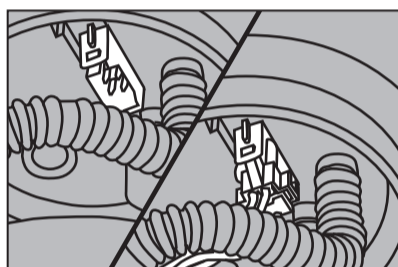
- Consult repair manual for proper procedures.

PASO 10 REINSTALE EL BRAZO FLOTADOR Y CONJUNTO DE INDICADOR

- Consulte el manual de reparación para los procedimientos apropiados.

ÉTAPE 10 RÉINSTALLEZ LE LEVIER DU FLOTTEUR DE CARBURANT ET L'ENSEMBLE DE TRANSMISSION

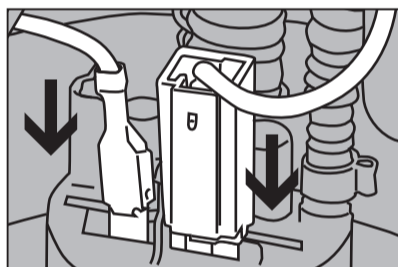
- Consultez le manuel des réparations pour les procédures appropriées.



STEP 10A CONNECT FUEL LEVEL SENDER HARNES TO NEW FUEL PUMP FLANGE

PASO 10A CONECTE EL ARNÉS DEL INDICADOR DE NIVEL DE COMBUSTIBLE A LA BRIDA DE LA BOMBA DE COMBUSTIBLE NUEVA

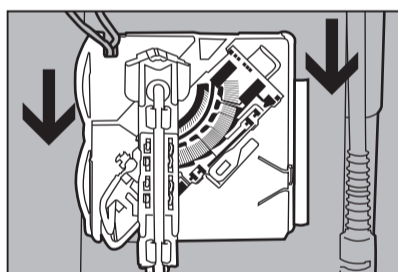
ÉTAPE 10A BRANCHEZ LE FAISCEAU DU TRANSMETTEUR DU NIVEAU DE CARBURANT A LA BRIDE DE LA POMPE À CARBURANT NEUVE



STEP 10B CONNECT PUMP POWER AND GROUND WIRES TO NEW FUEL PUMP

PASO 10B CONECTE LOS ALAMBRES DE ALIMENTACIÓN Y DE PUESTA A TIERRA A LA BOMBA DE COMBUSTIBLE NUEVA

ÉTAPE 10B BRANCHEZ LES FILS DE PUISSANCE DE LA POMPE ET DE MASSE A LA POMPE À CARBURANT NEUVE



STEP 10C INSTALL FLOAT ARM AND SENDER ASSEMBLY ON NEW FUEL PUMP

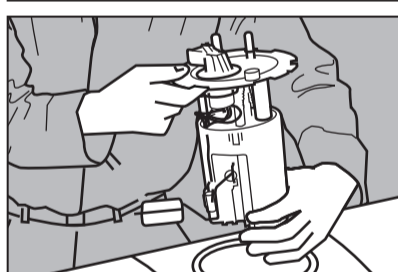
- Carefully aligning left and right tabs on sender card with slots on new fuel pump reservoir assembly.
- Gently slide sender card downward until it snaps into place.
- Care must be taken to not damage the sending unit, float arm, or wiring.

PASO 10C INSTALE EL BRAZO FLOTADOR Y CONJUNTO DE INDICADOR EN LA BOMBA DE COMBUSTIBLE NUEVA

- Alineando cuidadosamente las lengüetas izquierda y derecha en la tarjeta indicadora con las ranuras en el conjunto de depósito de la bomba de combustible nueva.
- Deslice suavemente la tarjeta indicadora hacia abajo hasta que se enganche en posición.
- Debe tenerse cuidado de no dañar la unidad indicadora, brazo flotador o alambrado.

ÉTAPE 10C INSTALLEZ LE LEVIER DU FLOTTEUR ET L'ENSEMBLE DE TRANSMISSION A LA POMPE À CARBURANT NEUVE

- Aalignez soigneusement les pattes gauche et droite sur la carte du transmetteur avec les fentes sur l'ensemble du réservoir de la pompe à carburant neuve.
- Glissez la carte du transmetteur doucement en bas jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un "déclit".
- Il faut faire attention à ne pas endommager l'ensemble de transmission, le levier du flotteur ou le câblage.



STEP 11 RE-INSTALL FUEL PUMP ASSEMBLY

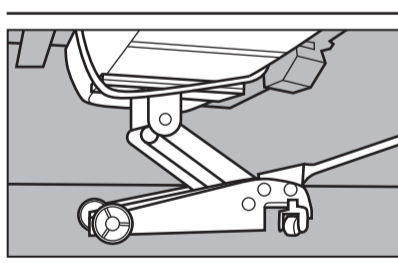
- Install new tank seal (if applicable) and Install Fuel Pump Assembly.
- Consult repair manual for proper installation procedures.

PASO 11 REINSTALE EL CONJUNTO DE BOMBA DE COMBUSTIBLE

- Instale un sello de tanque nuevo (en su caso) e instale el conjunto de bomba de combustible.
- Consulte el manual de reparación para los procedimientos de instalación apropiados.

ÉTAPE 11 RÉINSTALLEZ LA POMPE À CARBURANT

- Installez le joint neuf du réservoir (s'il le faut) et installez la pompe à carburant.
- Consultez le manuel des réparations pour les procédures d'installation appropriées.



STEP 12 RE-INSTALL FUEL TANK

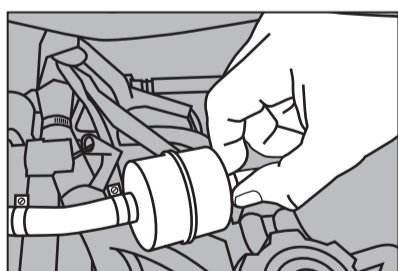
- Consult repair manual for proper installation procedures.

PASO 12 REINSTALE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE

- Consulte el manual de reparación para los procedimientos de instalación apropiados.

ÉTAPE 12 RÉINSTALLEZ LE RÉSERVOIR DE CARBURANT

- Consultez le manuel des réparations pour les procédures d'installation appropriées.



STEP 13 REPLACE VEHICLE FUEL FILTER

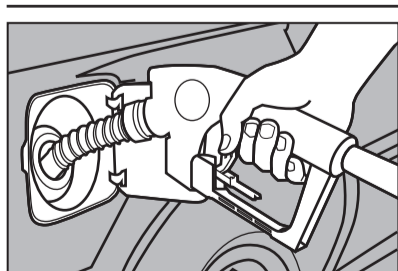
- Clogged fuel filter will significantly shorten fuel pump life.
- Clogged fuel filter may cause low fuel pump pressure.

PASO 13 REEMPLACE EL FILTRO DE COMBUSTIBLE DEL VEHÍCULO

- El filtro de combustible obturado acortará significativamente la vida de la bomba de combustible.
- El filtro de combustible obturado podrá ocasionar presión baja de la bomba de combustible.

ÉTAPE 13 REMPLEZ LE FILTRE À CARBURANT DU VÉHICULE

- Un filtre à carburant obturé raccourcira considérablement la vie de la pompe à carburant.
- Un filtre à carburant obturé pourra causer une faible pression dans la pompe à carburant.



STEP 14 FILL GAS TANK WITH CLEAN FUEL

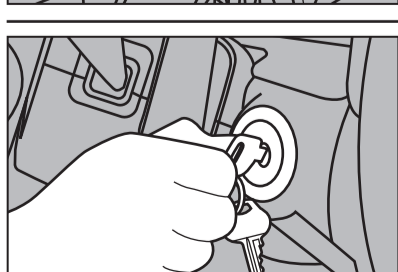
- Clean fuel is critical to ensure proper fuel pump operation.

PASO 14 LLENE EL TANQUE DE GASOLINA CON COMBUSTIBLE LIMPIO

- El combustible limpio es imprescindible para asegurar la operación correcta de la bomba de combustible.

ÉTAPE 14 REMPLEZ LE RÉSERVOIR AVEC DU CARBURANT PROPRE

- Du carburant propre est essentiel pour assurer un fonctionnement correct de la pompe à carburant.



STEP 15 START ENGINE AND CHECK FOR LEAKS OR PROBLEMS

- Reconnect battery cable.
- Key may need to be cycled on and off several times to build proper fuel system pressure.
- Check for leaks.
- All fuel pumps are tested at point of manufacture to ensure proper operation when installed.

PASO 15 ARRANQUE EL MOTOR Y COMPRUEBE PARA DETECTAR FUGAS O PROBLEMAS

- Conecte de nuevo el cable de la batería.
- Es posible que sea necesario arrancar y apagar varias veces con la llave para obtener una presión apropiada del sistema de combustible.
- Compruebe si hay fugas.
- Todas las bombas de combustible se someten a prueba en el punto de fabricación para asegurar su operación correcta una vez instaladas.

ÉTAPE 15 METTEZ LE MOTEUR EN MARCHÉ ET VÉRIFIEZ S'IL N'Y A PAS DE FUITES OU DE PROBLÈMES

- Rebranchez le câble de la batterie d'accumulateurs.
- Il peut être nécessaire d'alternar la clé plusieurs fois entre marche et arrêt pour accumuler une pression adéquate dans le circuit d'alimentation de carburant.
- Vérifiez s'il n'y a pas de fuites.
- Toutes les pompes à carburant sont essayées en fabrique pour assurer un fonctionnement correct lorsqu'elles sont installées.